

门德尔松
第四交响曲

(意大利)

A 大 调

作 品 9 0

人 民 音 乐 出 版 社

门 德 尔 松
第 四 交 响 曲

(意大利)

A 大 调

作 品 90

人民音乐出版社

一九八四年·北京

样照出来套内人

目并价销册总示部管

元00.0	(彭英) 曲调交三第 长基贝
元01.0	(彭英) 曲调交五第 长基贝
元02.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元03.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元04.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元05.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元06.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元07.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元08.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元09.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元10.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元11.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元12.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元13.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元14.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元15.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元16.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元17.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元18.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元19.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元20.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元21.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元22.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元23.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元24.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元25.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元26.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元27.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元28.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元29.0	(国田) 曲调交六第 长基贝
元30.0	(国田) 曲调交六第 长基贝

门德尔松

第四交响曲

(意大利)

A 大调

作品 90

*

人民音乐出版社出版

(北京翠微路2号)

新华书店北京发行所发行

北京市小井胶印厂印刷

850×1168毫米 32开本 110面乐谱 3.75印张

1984年1月北京第1版 1984年1月北京第1次印刷

印数: 1—3,235册

书号: 8026·4198 定价: 1.10元

曲基基贝同博基

(国田) 曲调交六第 长基贝

门德尔松-巴托尔第的

第四交响曲(意大利), 作品第90号

马克斯·阿尔贝蒂

有两个不同的世界, 显然对年轻的门德尔松产生过影响。一个是北方的世界(那里即使在夏天也是薄雾朦胧, 它的历史也是阴郁的)。另一个是南方的世界, 那里阳光和煦, 绚丽多采。前一个是苏格兰, 后一个便是意大利。这两种印象都非常深刻, 使他情不自禁地要用交响乐加以表现。看来情况似乎是这样的: 只要这些印象还生动地留在他的脑海里, 他就能据此写出卓越的音乐作品。这一论断至少适用于苏格兰交响曲的创作。一八一二年夏他到苏格兰作短期逗留, 写了苏格兰交响曲的草稿, 但当他于一八三〇年和一八三一年之交的冬天来到罗马之后, 就把这部交响曲搁置一旁了, 因为这时他一心只想创作意大利交响曲。这一部交响曲是他在这一年冬季的主要工作。一八三二年二月二十二日他给家里的信中这样写道: “意大利交响曲的写作有很大进展, 这将是我至今所谱写的曲子中最欢快的一首。”他在四月二十七日的信中又说: “如果我能保持现在的心境, 我还可以在意大利完成意大利交响曲。”

当时欧洲杰出的音乐团体之一, 伦敦爱乐乐团, 鉴于年仅二十三岁的门德尔松已在英国享有很高声望, 于一八三二年十一月五日作出决定, 请他创作一部交响曲、一首序曲和一首合唱曲, 酬金为一百畿尼^①, 条件是在两年内这三首作品的版权归该乐团所有。当时这样的约稿对一个作曲家来说是非常荣幸的事。门德尔松欣然接受了, 并于一八三三年四月二十七日将迅速完稿的意大利交响曲、赫布里底序曲和小号序曲(以它代替了合唱曲)送交该乐团。那部交响曲的总谱上标明的日

期是一八三三年三月十三日。四月，门德尔松再次赴英旅行，并于五月十三日亲自指挥这部交响曲的首次演出。虽然演出成功，毫无异议，但他仍决定修改，在这上面大约花了几年时间。一八三四年六月二日，这部作品仍照原样第二次在伦敦演出，由莫舍勒斯指挥，后来大概还演过一两次。一八三七年十二月二十三日，门德尔松才在一封信里通知莫舍勒斯这部作品已经修改完毕。大概在一八三八年六月十八日该作品第二稿在伦敦上演。但他对这一稿还不十分满意。奇怪的是，他先把这部作品搁置了一段时间。在他活着的时候，这作品在德国根本没有演出过，也没有出版过，但是又修改了一遍。

在他去世以后，一八四九年十一月一日，这部作品才在莱比锡布商公会^②上演，由尤利乌斯·里茨指挥。到一八五一年，它才由莱比锡布赖特科普夫与哈特爾出版社出版，编号为作品第90号与遗作第19号。这部被门德尔松的传记作家J.沃尔夫称之为“倾泻着南国阳光”的作品，现在才开始了它的胜利进军。

俞人悦译

-
- ①旧英国金币。
- ②一七八二年至一八八四年莱比锡市历来借布商公会会堂举办音乐会。后另建音乐厅，但仍沿用此名。

乐 队 编 制

2 Flauti

2 长笛

2 Oboi

2 双簧管

2 Clarinetti (A)

2 单簧管

2 Fagotti

2 大管

2 Corni (A)

2 圆号 (A)

2 Trombe (D)

2 小号 (D)

Timpani

定音鼓

Violino I

小提琴 I

Violino II

小提琴 II

Viola

中提琴

Violoncello

大提琴

Contrabasso

低音提琴

目 次

第一乐章 活泼的快板	1
第二乐章 稍快的行板	51
第三乐章 适度稍快	60
第四乐章 萨尔塔列拉舞曲 急板	76

第四交响曲

SYMPHONIE Nr. 4

(意大利)

(ITALIENISCHE)

门德尔松

F. Mendelssohn Bartholdy

(1809—1847)

Allegro vivace

I

2 Flauti



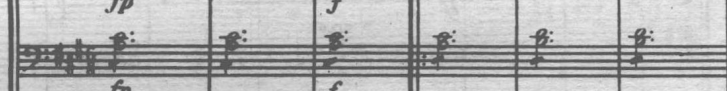
2 Oboi



2 Clarinetti in A



2 Fagotti



2 Corni in A



2 Trombe in D



Timpani in E, A



Allegro vivace

Violino I



Violino II



Viola



Violoncello
Contrabasso



Fl.
Cl.
Fg.
Cor.
(A)
Vi.
Vla.
Vc.
Cb.

sf
cresc.
arco
p
arco
p

20

Fl.
Cl.
Fg.
Cor.
(A)
Vi.
Vla.
Vc.
Cb.

cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
sf
p
sf
p
cresc.
pizz.
cresc.
pizz.

Fl. *f*

Ob. *a 2* *f*

Cl.

Fg.

Cor. (A) *f*

Vi. *p*

Vla. *p* *arco*

Vc. *p* *arco*

Cb. *p*

Ob. *p*

Cl. *f* *p*

Fg. *p*

Vi. *p stacc.*

Vla. *p stacc.*

Vc. *p stacc.*

Cb.

40

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fg.

Cor.
(A)

Tbe.
(D)

Temp.

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

40

Vi.

Vla.

Vc.

c.B.

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

50

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fg.

Cor.
(B)

Tbe.
(D)

Timp.

ff

a2

tr

50

Vi.

Vla.

Vc.

C.B.

mf

f

ff

sf

Handwritten musical score for four instruments: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl. (R)), and Bassoon (Fg.). The score is written on four staves, each with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The music is in a single system, with measures numbered 60 and 61. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'a2'.

Handwritten musical score for three parts: Cor (H), Tbe. (D), and Timp. The score is for measures 10-11. The Cor (H) part is in treble clef, Tbe. (D) is in treble clef, and Timp. is in bass clef. The Timp. part has a 'tr' marking above it.

Fl. *sf* 70

Ob. *sf*

Cl. (A) *sf*

Fg. *sf*

Cor. (A) *sf*

Tbe. (D) *sf*

Timp. *tr*

Vi. *sf* 70

Vla. *sf*

Vc. *sf*

c.B. *sf*

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fg.

Cor.
(B)

Tbe.
(D)

Timp.

tr

tr

staccato sf sf sf sf sf sf

staccato sf sf sf sf sf sf

Vc.

C.B.

ff sf sf

80

Fl. *ff*

Ob. *ff* *sf*

Cl. (B.) *ff* *sf*

Fg. *ff* *sf*

Cor. (B.) *ff* *f*

Tbn. (D) *ff* *f*

Trmp. *ff*

tr

80

Vi. *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *ff*

Vla. *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *ff*

Vc. *sf* *sf* *sf* *ff* *sf* *sf* *sf*

C.B. *sf* *sf* *sf* *ff* *sf* *sf* *sf*

90

Fl. *sf sf sf*

Ob. *sf sf sf*

Cl. (A) *sf sf sf p*

Fg. *sf sf sf p*

Cor. (A) *sf sf sf*

Tbe. (D) *sf sf sf*

Timp.

90

Vi. *fpp pp staccato*

Vla. *ffsf sf sf pp staccato*

Vc. *ffsf sf sf p*

C.B. *ffsf sf sf p*